Организация Объединенных Наций A/CN.9/SR.1013

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 August 2017
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
Сорок восьмая сессия

Краткий отчет (частичный) о 1013-м заседании,
состоявшемся в Венском международном центре, Вена, в четверг, 9 июля 2015 года, в 14 час. 00 мин.

Председатель: г-н Рейес Вильямисар ……..... (Колумбия)

Содержание

Пункт повестки дня

18 Программа работы Комиссии (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в кратчайшие возможные сроки на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Венский международный центр.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (http://documents.un.org).

V.15-05188 (R) 060220 070220

Просьба отправить на вторичную переработку

Заседание открывается в 14 час. 15 мин.

Программа работы Комиссии (*продолжение*) (A/CN.9/841, A/CN.9/850, A/CN.9/854, A/CN.9/856 и A/CN.9/858; A/CN.9/WG.I/WP.83; A/CN.9/WG.IV/WP.133)

Электронная торговля (продолжение)

1. **Г-жа Мастертон** (Соединенное Королевство) говорит, что делегация ее страны поддерживает внесенное на предыдущем заседании предложение Секретариата о том, чтобы Секретариат в течение следующего года рассмотрел три предложения, изложенные в документах A/CN.9/854, A/CN.9/856 и A/CN.9/WG.IV/WP.133, с целью вынесения Рабочей группе рекомендации относительно порядка очередности рассмотрения указанных в них тем. С учетом замечаний, высказанных другими делегациями, представляется, что те, кто выступает за проработку вопросов, связанных с управлением идентификационными данными, поддержат и предложение уточнить сферу охвата этой работы до предоставления мандата. Обзор Секретариата поможет Комиссии в достижении этой более конкретной цели и, что особенно важно, прояснит, каким образом указанные вопросы могут пересекаться друг с другом или дополнять друг друга. Нет сомнений в том, что выделение времени для уточнения мандата Рабочей группы на нынешнем этапе позволит сэкономить время в будущем.

2. **Г-н Лапьер** (наблюдатель от Бельгии) говорит, что делегация его страны также поддерживает предложение Секретариата. Обращая внимание на пункт 22 документа A/CN.9/854, он просит рассмотреть изложенное в этом пункте предложение об учреждении неофициальной группы экспертов с целью помочь Секретариату подготовить законодательные предложения, касающиеся управления идентификационными данными и удостоверительных услуг, с учетом ограниченности бюджетных ресурсов Секретариата.

3. **Г-жа Сабо** (Канада) говорит, что, насколько она понимает, Рабочая группа уже может начать на своей пятьдесят четвертой или пятьдесят пятой сессии обсуждение некоторых из предложенных тем. Было бы весьма полезно, если бы Рабочая группа приступила к этому процессу как можно скорее. Решение о создании группы экспертов в соответствии с внесенным предложением следует оставить на усмотрение Секретариата.

4. **Г-н Бана** (Международная ассоциация юристов) говорит, что его делегация полностью поддерживает эти три предложения и готова принять участие в подготовительной работе и внести в нее свой вклад.

5. **Председатель** говорит, что, исходя из высказанных замечаний, он полагает, что Комиссия желает принять предложение Секретариата относительно порядка действий Рабочей группы IV. Секретариат может подготовить доклад о проделанной им подготовительной работе по трем предлагаемым темам для рассмотрения Рабочей группой на ее пятьдесят пятой сессии в мае 2016 года.

6. *Решение принимается.*

Урегулирование споров в режиме онлайн (продолжение)

7. **Г-н Ким** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что по итогам консультаций с другими делегациями стало ясно, что консенсус в отношении того, как поступить с проектом процессуальных правил урегулирования споров в режиме онлайн, отсутствует, однако налицо нежелание продолжать эту работу до бесконечности без каких-либо результатов. Представляется, что внесенное делегацией его страны совместно с делегациями Колумбии и Гондураса и изложенное в документе A/CN.9/858 предложение о подготовке комментариев по организации процедур урегулирования споров в режиме онлайн, которые могут помочь Рабочей группе в достижении практических результатов в короткие сроки, пользуется поддержкой. Однако эта предварительная договоренность сопряжена с рядом оговорок.

8. Во-первых, Комиссии надлежит поручить Рабочей группе продолжить работу по подготовке не имеющего обязательной юридической силы описательного документа с описанием элементов процедуры урегулирования споров в режиме онлайн, по которым Рабочей группе ранее удалось достичь консенсуса, за исключением вопроса о характере заключительного этапа процедуры урегулирования споров в режиме онлайн (арбитраж или не арбитраж). Во-вторых, следует установить четкий срок в один год, по истечении которого Рабочая группа должна завершить свою работу.

9. Кроме того, для обеспечения выполнения этих требований Комиссии необходимо будет рассмотреть вопрос о сроках проведения сессий Рабочей группы. В связи с этим оратор предлагает поменять местами ориентировочные сроки проведения предстоящей сессии Рабочей группы и сорок восьмой сессии Рабочей группы V, т.е. провести следующую сессию Рабочей группы III 14–18 декабря 2015 года.

10. **Г-н Маркес Гарсия** (Колумбия), соглашаясь с этими замечаниями, отмечает важность того, чтобы Рабочая группа продолжала свою работу лишь в течение ограниченного периода времени. В случае принятия внесенного предложения было бы целесообразно перенести сроки проведения сессии Рабочей группы в соответствии с озвученной рекомендацией, с тем чтобы обеспечить достаточно времени для подготовки проекта документа.

11. **Г-н Сорьель** (Секретарь Комиссии) предупреждает, что в результате предлагаемого изменения сроков проведения сессий Рабочая группа V может также столкнуться с проблемой нехватки времени для подготовки к своей следующей сессии. Одно из возможных решений заключается в том, чтобы запланировать только одну сессию Рабочей группы III на весну 2016 года и использовать сессионное время в октябре 2015 года для организации предлагаемых коллоквиумов или совещаний групп экспертов по темам, подлежащим рассмотрению Рабочей группой IV. Соответственно, может потребоваться проведение ряда неофициальных заседаний.

12. **Г-жа Клифт** (Секретариат) говорит, что, поскольку Рабочая группа V только недавно провела свою сорок седьмую сессию, подготовить документы к следующей сессии в случае ее проведения в октябре действительно вряд ли удастся. Кроме того, эта Рабочая группа столкнулась с трудностями в определении дальнейшего курса действий в отношении одной из рассматриваемых ею тем, и ряд делегаций занимается разработкой предложения, направленного на устранение этих трудностей, для чего требуется больше времени.

13. **Г-н Марадиага** (Гондурас), поддерживая предложение представителя Соединенных Штатов, говорит, что с учетом необходимости достижения конкретных результатов в разумные сроки Рабочей группе III следует провести свою следующую сессию в декабре 2015 года. В промежуточный период для обмена предложениями и конкретной информацией и их распространения в целях содействия деятельности Рабочей группы можно использовать информационно-коммуникационные технологии.

14. **Г-н Чжан** (Китай), с которым соглашается **г-н Леонг** (Сингапур), говорит, что делегация его страны также поддерживает озвученное предложение. Рабочей группе следует использовать предстоящую сессию для подготовки предварительного проекта на основе уже внесенных делегациями предложений с учетом того, что эти предложения представляют собой результат кропотливой работы. Впоследствии в зависимости от хода обсуждений можно принять решение о дальнейших действиях Рабочей группы на ее последующих сессиях. Необходимо предоставить Рабочей группе открытый мандат, текст которого должен быть сформулирован исключительно на основе результатов ее работы.

15. **Г-жа Сабо** (Канада) говорит, что было бы полезно определить альтернативные сроки проведения сессии Рабочей группы в конце ноября или начале декабря.

16. **Г-н Нгуги** (Кения), приветствуя предложение представителя Соединенных Штатов, говорит, что для того, чтобы проделать всю предлагаемую работу и в полной мере воспользоваться отведенным на эти цели максимальным периодом в один год, Рабочая группа должна провести две сессии.

17. **Г-н Декер** (наблюдатель от Европейского союза) говорит, что его делегация присоединяется к другим делегациям, поддерживающим предложение представителя Соединенных Штатов, в том числе в том, что касается установления срока в один год для проведения указанной работы, особенно с учетом необходимости обеспечения ясности в отношении мандата Рабочей группы. В связи с этим он приветствует достигнутые к настоящему времени результаты в подготовке компромиссных предложений в интересах содействия деятельности Рабочей группы и обеспечения консенсуса и подчеркивает важность этих предложений с точки зрения организации обсуждений в Рабочей группе в предстоящем году. Поскольку Секретариату нужно предоставить достаточно времени для подготовки документации к предстоящей сессии, его делегация поддерживает предложение представителя Канады о том, чтобы выделить необходимое время в начале декабря, а не в октябре. Вместе с тем его делегация может также принять предложение провести только одну сессию Рабочей группы III в предстоящем году.

18. **Г-жа Хамшон Макгарри** (Аргентина), приветствуя предложение представителя Соединенных Штатов и поддерживая мнение о том, что мандат Рабочей группы должен быть четко определен, особенно с учетом предлагаемого срока работы, просит дать разъяснения относительно того, в какой форме будет представлен итоговый документ (рекомендации, записки, типовые положения или практическое руководство).

19. **Г-н Ким** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация его страны рассчитывает на разработку технического и пояснительного документа, в котором будет отражен прогресс, достигнутый по некоторым вопросам более технического характера, касающимся урегулирования споров в режиме онлайн, таким как независимые нейтральные стороны и требования надлежащей правовой процедуры.

20. **Г-н Шёфиш** (Германия) говорит, что в свете трудностей, с которыми Рабочая группа столкнулась за прошедшие годы, было бы очень полезно сформулировать для нее четкий и ясный мандат. В связи с этим делегация его страны поддерживает предложение представителя Соединенных Штатов. С учетом затяжного характера предыдущих обсуждений в Рабочей группе крайне важно установить определенный срок работы над документом и обеспечить, чтобы этот текст был готов для рассмотрения Комиссией на ее сорок девятой сессии. В случае отсутствия результатов деятельность Рабочей группы должна быть прекращена.

21. Делегация его страны также поддерживает предложение о том, чтобы провести заседание

Рабочей группы в конце ноября или в декабре, с тем чтобы у Секретариата и делегаций было достаточно времени для подготовки, и соглашается с тем, что во избежание срыва работы Рабочей группы V в связи с использованием сроков, зарезервированных для ее сессии, следует определить альтернативные сроки.

22. **Г-жа Чобисара** (Таиланд) говорит, что делегация ее страны приветствует озвученное предложение, однако считает, что у Рабочей группы должен быть открытый мандат в отношении формы разрабатываемого текста.

23. **Г-н Ли** (Республика Корея) говорит, что делегация его страны поддерживает озвученное предложение, однако считает, что предстоящее заседание Рабочей группы не должно негативно сказываться на деятельности других рабочих групп. Мандат Рабочей группы должен быть очень четким, с тем чтобы избежать тупиковой ситуации, аналогичной той, в которой Группа оказывалась ранее, и гарантировать достижение ощутимого результата.

24. **Г-жа Лаборте-Куэвас** (Филиппины) поддерживает высказанные мнения о необходимости предоставления Рабочей группе открытого мандата, с тем чтобы обеспечить возможность обсудить все внесенные до настоящего времени предложения.

25. **Г-жа Штрассер** (Австрия) соглашается с замечаниями представителей Республики Корея и Германии.

26. **Г-н Белланжер** (Франция) говорит, что он согласен с предыдущими ораторами в том, что Комиссия не сможет подготовить текст в течение одной или двух сессий, если ей не будет предоставлен четкий и подробный мандат.

27. **Г-н Мита** (Япония) говорит, что делегация его страны присоединяется к другим делегациям, поддерживающим предложение представителя Соединенных Штатов.

28. **Г-н Лейнонен** (наблюдатель от Финляндии), **г-жа Лаурсен** (Дания), **г-жа Берецки** (Венгрия) и **г-н Маттер** (Швейцария) поддерживают это предложение и мнение о том, что Рабочей группе следует предоставить четкий мандат, с тем чтобы обеспечить предметный характер ее обсуждений.

29. **Г-н Вейнен** (наблюдатель от Нидерландов) говорит, что делегация его страны также поддерживает озвученное предложение и, хотя и выступает за проведение следующей сессии Рабочей группы в декабре, может также принять предложение о проведении только одной сессии в предстоящем году.

30. **Г-жа Фабер** (наблюдатель от Люксембурга), присоединяясь к предыдущим ораторам, поддерживающим озвученное предложение, соглашается с тем, что перенос сессии Рабочей группы III на конец года не должен негативно сказаться на деятельности других рабочих групп, в частности Рабочей группы V, заседание которой должно пройти в первоначально запланированные для ее сессии сроки.

31. **Г-жа Малагути** (Италия) выражает признательность за усилия по достижению согласия по этому вопросу, а именно за предложение делегации Соединенных Штатов, которое делегация ее страны поддерживает и которое будет способствовать повышению эффективности работы Комиссии с учетом большого количества тем, которые ей предстоит рассмотреть.

32. **Г-н Ахмед** (наблюдатель от Египта) говорит, что делегация его страны также поддерживает озвученное предложение и считает, что предоставление Рабочей группе четкого мандата обеспечит эффективность и соблюдение предлагаемых сроков. Сессия Рабочей группы III должна состояться в конце года, однако это не должно негативно сказаться на деятельности других рабочих групп.

33. **Г-н Чан** (Сингапур) говорит, что следует подчеркнуть важность работы по подготовке к проведению предстоящей сессии Рабочей группы. С учетом огромной нагрузки, которая ляжет в этой связи на Секретариат, и в целях обеспечения того, чтобы обсуждения были максимально продуктивными и завершились в течение двух сессий, отведенных Рабочей группе, всем делегациям, у которых есть мнения по предложениям Секретариата в отношении структуры и содержания разрабатываемого документа, возможно, было бы полезно представить эти мнения для рассмотрения задолго до начала сессии. Для этого потребуется заблаговременно распространить отчет Секретариата о подготовительной работе, чтобы у делегаций было достаточно времени для представления своих замечаний, что облегчит проведение обсуждений и позволит сэкономить время. В ходе этой работы необходимо принимать во внимание ограниченный срок действия мандата Рабочей группы, а обсуждения должны быть как можно более эффективными, предметными и конструктивными.

34. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комиссия желает принять предлагаемую программу работы Рабочей группы III при том понимании, что эта работа будет осуществляться с учетом различных внесенных ранее предложений и будет ограничена сроком в один год или не более двух сессий Рабочей группы и что Секретариат определит альтернативные сроки проведения тридцать второй сессии Рабочей группы.

35. *Решение принимается.*

Несостоятельность

36. **Г-жа Клифт** (Секретариат), обращая внимание на подпункт (c) пункта 15 документа A/CN.9/841, говорит, что со времени проведения предыдущей сессии Комиссии Секретариат в соответствии с

высказанной просьбой следил за ходом международной работы по теме финансовых договоров и представил информацию об итогах наблюдений в пунктах 1–5 документа A/CN.9/851. Ссылаясь на пункт 4 этого документа, она отмечает, что пересмотренный Всемирным банком вариант принципа 10.4 принципов построения эффективных систем несостоятельности и защиты прав кредиторов был одобрен, поскольку эти принципы касаются режима финансовых контрактов при несостоятельности. Соответственно, принципы Всемирного банка и рекомендации Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности (2004 год), которые являются двумя элементами единого стандарта построения эффективных систем несостоятельности и защиты прав кредиторов, перестали быть совместимыми, что может привести к возникновению неопределенности у государств, использующих Руководство в качестве инструмента проведения реформы законодательства. С учетом обеспокоенности по поводу того, что в Руководстве уже не отражены наилучшие виды практики в отношении режима финансовых контрактов при несостоятельности, Секретариат предлагает, как это указано в пункте 5 документа A/CN.9/851, провести неофициальное исследование для изучения последствий описанных в документе недавних изменений с точки зрения соответствующих рекомендаций Руководства с целью определить объем работы, требуемой для пересмотра этих рекомендаций. По итогам этого исследования Секретариат либо представит Рабочей группе V проект пересмотренных рекомендаций, если в них были внесены незначительные изменения, либо, если потребуется проделать дополнительную работу, представит Комиссии доклад для рассмотрения на ее сорок девятой сессии.

37. **Г-жа Маслен** (Всемирный банк) поддерживает предложение Секретариата о том, чтобы Рабочая группа изучила современную передовую практику в отношении режима финансовых контрактов при несостоятельности и внесла в Руководство ЮНСИТРАЛ по вопросам законодательства о несостоятельности соответствующие поправки. Руководство является бесценным инструментом оказания технической помощи развивающимся странам — членам Всемирного банка, которые обращаются к Банку за содействием в деле реформирования нормативно-правовой базы в области несостоятельности коммерческих предприятий. Обновленный вариант Руководства позволит укрепить синергетическое взаимодействие и обеспечить совместимость с публикациями Всемирного банка и текущей работой по вопросам несостоятельности.

38. **Г-жа Виканди Пласа** (Испания), ссылаясь на пункты 6–13 документа A/CN.9/851, говорит, что Рабочей группе V не следует рассматривать вопросы реструктуризации суверенного долга в качестве одного из направлений будущей деятельности. Соответственно, нет необходимости обращаться к Секретариату с просьбой следить за ходом международной работы в этой области. В системе Организации Объединенных Наций анализом и мониторингом механизмов реструктуризации суверенного долга государств занимается Международный валютный фонд (МВФ). Кроме того, в своей резолюции 67/247 Генеральная Ассамблея просила специальный комитет проанализировать эту тему в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), а Комиссия и так работает над множеством других вопросов. Таким образом, вместо того чтобы дублировать работу по этой теме, проводимую на других форумах, Комиссии следует наладить обмен информацией, процедурами и опытом, касающимися уже включенных в ее повестку дня тем, и эффективно и сбалансированно использовать людские и финансовые ресурсы, определив приоритеты и разработав стратегический подход в целях оптимизации этого процесса.

39. **Г-н Ким** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация его страны не поддерживает предложение о работе по вопросам режима финансовых контрактов при несостоятельности, поскольку повестка Рабочей группы V, включающая высокоприоритетные и сложные темы, уже является довольно насыщенной, и даже после завершения текущей деятельности Группе предстоит рассмотреть важный вопрос о том, какую дополнительную работу необходимо проделать для решения проблем несостоятельности, касающихся микро-, малых и средних предприятий. Отведенного времени недостаточно даже для рассмотрения одних лишь этих важных тем. Для определения объема работы, требуемой для пересмотра соответствующих рекомендаций Руководства ЮНСИТРАЛ по вопросам законодательства о несостоятельности и обеспечения их соответствия современной международной передовой практике, нет необходимости проводить исследование, поскольку вероятнее всего для рассмотрения этой темы Рабочей группе понадобится несколько сессий. Для разработки Принципов, касающихся применения положений об окончательном взаимозачете, Международному институту унификации частного права (УНИДРУА) потребовались годы работы, включавшей трудные переговоры с целью выработки решения, приемлемого для всех государств — членов УНИДРУА. Очевидно, что рассмотрение этой темы в Рабочей группе не ограничится обеспечением соответствия Руководства ЮНСИТРАЛ по вопросам законодательства о несостоятельности Принципам УНИДРУА. Любая попытка вновь поднять уже рассмотренные УНИДРУА вопросы не обойдется без споров, а, как известно, по ряду вопросов уже имеются разногласия. Делегация его страны обеспокоена тем, что в результате работа в этой области не будет ни быстрой, ни легкой, а внимание Рабочей группы неизбежно будет отвлечено от тех областей,

в которые ее деятельность привносит новый и бесценный вклад. Очевидно, что в какой-то момент после окончательной доработки любому документу ЮНСИТРАЛ требуется обновление, однако не следует направлять ресурсы ЮНСИТРАЛ на постоянный пересмотр и исправление предыдущих документов, особенно в тех случаях, когда обновленный документ в этой области уже подготовила другая организация.

40. **Г-н Маркес Гарсия** (Колумбия) соглашается с представителем Испании в том, что Рабочей группе не следует рассматривать вопросы реструктуризации суверенного долга, так как этим вопросом занималась ЮНКТАД, а такого дублирования усилий следует избегать; кроме того, этот вопрос относится к категории международного публичного права.

41. **Г-н Лапьер** (наблюдатель от Бельгии) говорит, что Комиссии не следует просить Секретариат следить за ходом международной работы по разработке механизма урегулирования суверенного долга. Этот вопрос должен обсуждаться в организациях, обладающих соответствующим экспертным потенциалом, а именно в МВФ и Парижском клубе, что позволит избежать дублирования усилий.

42. **Г-жа Клифт** (Секретариат) говорит, что Секретариат не планирует запрашивать мандат на проведение работы по вопросам реструктуризации суверенного долга. В ходе обсуждений, состоявшихся в ЮНКТАД, ЮНСИТРАЛ упоминался как в контексте законодательства о несостоятельности, так и в контексте международного торгового арбитража. Соответственно, Секретариат изложил в документе A/CN.9/851 упомянутые сведения исключительно в порядке выполнения своих функций по представлению Комиссии информации о деятельности других организаций, которая может иметь последствия для работы Комиссии или пересекаться с ней. В связи с этим она напоминает, что вопрос реструктуризации суверенного долга обсуждался также в контексте координации и сотрудничества в рамках пункта 14 повестки дня нынешней сессии.

43. **Г-жа Сабо** (Канада), приветствуя разъяснение Секретариата, говорит, что применительно к возможным темам для обсуждения в Рабочей группе она согласна с представителем Соединенных Штатов в том, что нет никакой срочной необходимости продолжать рассмотрение темы, связанной с финансовыми контрактами. Важно завершить работу по многонациональным предпринимательским группам, поскольку, несмотря на ее исключительную сложность, преимущества этой работы в случае успеха перевешивают трудности, с которыми она сопряжена. Кроме того, Рабочей группе следует завершить изучение других тем, находящихся на ее рассмотрении. Делегация ее страны поддерживает будущую работу по вопросам признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, которая также должна быть одним из приоритетных направлений деятельности Рабочей группы.

44. **Г-жа Виканди Пласа** (Испания), ссылаясь на пункт 13 документа A/CN.9/851 в контексте реструктуризации суверенного долга, говорит, что Комиссии не следует просить Секретариат отслеживать вопросы, выходящие за рамки компетенции Комиссии, хотя делегация ее страны не возражает против того, чтобы Секретариат поддерживал контакты с другими органами и участвовал в их заседаниях, если он сочтет это уместным и полезным для своей работы.

45. **Г-н Ким** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация его страны согласна с тем, что не следует просить Секретариат отслеживать работу по еще одной теме. С учетом того, насколько основательно другие организации, в частности МВФ, занимаются вопросом реструктуризации суверенного долга, и того факта, что этот вопрос по сути относится к сфере международного публичного права, его не следует рассматривать в качестве возможной области будущей деятельности или мониторинга; вместо этого Секретариату следует сосредоточиться на текущих проектах.

46. **Председатель** отмечает, что, как представляется, сложился консенсус в отношении того, что Секретариату не следует следить за ходом работы по вопросу о реструктуризации суверенного долга, и предлагает Комиссии вернуться к рассмотрению предложения о пересмотре Руководства ЮНСИТРАЛ по вопросам законодательства о несостоятельности в отношении режима финансовых контрактов.

47. **Г-н Эстрелья Фария** (наблюдатель от Международного института унификации частного права), отвечая на замечания представителя Соединенных Штатов относительно Принципов УНИДРУА, касающихся применения положений об окончательном взаимозачете, говорит, что тема взаимозачета рассматривалась только в ходе работы Института на рынках капитала. Работа по вопросу о взаимозачете была одобрена Генеральной ассамблеей УНИДРУА в 2010 году, после чего были созваны три сессии исследовательской группы в составе представителей научных кругов, практикующих юристов и представителей национальных и международных регулирующих учреждений и финансового сектора, включая МВФ, Европейский центральный банк, Банк международных расчетов, а также Банк Франции, Банк Англии и Федеральную резервную систему Соединенных Штатов. Затем первый проект принципов был представлен Руководящему совету УНИДРУА, который одобрил созыв комитета правительственных экспертов. Для участия в этой работе своих делегатов направили практически все 63 государства — члена УНИДРУА. В состав большинства делегаций входили представители министров финансов или

центральных банков и других регулирующих учреждений. Результатом этой работы стали Принципы, касающиеся применения положений об окончательном взаимозачете, которые были утверждены Руководящим советом УНИДРУА в мае 2013 года и затем опубликованы. Эти Принципы уже послужили источником вдохновения для разработки внутреннего законодательства о взаимозачете. В случае если Комиссия решит обновить Руководство ЮНСИТРАЛ по вопросам законодательства о несостоятельности с целью отразить в нем упомянутые Принципы, УНИДРУА готов, руководствуясь духом сотрудничества, принять участие в этой работе, с тем чтобы обеспечить полную согласованность и актуальность работы обеих организаций.

48. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, с учетом высказанных замечаний Рабочей группе следует сосредоточить внимание на темах, над которыми она уже работает, и что ее не следует просить пересмотреть Руководство ЮНСИТРАЛ по вопросам законодательства о несостоятельности в отношении режима финансовых контрактов при несостоятельности.

49. *Решение принимается.*

Микро-, малые и средние предприятия

50. **Г-н Шёфиш** (Германия), напоминая, что существующий мандат Рабочей группы I был подтвержден Комиссией на ее 1007-м заседании, вновь заявляет о поддержке делегацией его страны этого решения.

51. **Г-н Маркес Гарсия** (Колумбия), отмечая актуальность усилий Рабочей группы по упрощению порядка учреждения предприятий в развивающихся странах, говорит, что эта работа имеет особое значение для Колумбии, поскольку именно делегация его страны предложила мандат, который был предоставлен Рабочей группе. Напомнив, что делегация его страны также представила Рабочей группе на ее двадцать второй сессии предложение относительно типового закона об упрощенном акционерном обществе, которое изложено в документе A/CN.9/WG.I/WP.83, он просит Комиссию предложить Рабочей группе рассмотреть этот документ в ходе обсуждения вопроса об упрощении порядка учреждения предприятий и предлагает Рабочей группе разработать типовой закон об упрощении порядка учреждения предприятий, с тем чтобы представить его Комиссии на ее сорок девятой сессии.

52. **Г-н Ким** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Рабочая группа I имеет особенно важное значение для делегации его страны, поскольку микро-, малые и средние предприятия являются движущей силой экономического роста и создания рабочих мест во всем мире, особенно в развивающихся странах. В связи с этим делегация его страны с удовлетворением отмечает принятое Комиссией в 2013 году решение просить рабочую группу начать работу по созданию благоприятных правовых условий для облегчения жизненного цикла микро-, и малых и средних предприятий, начиная с внедрения упрощенных правил регистрации и функционирования таких предприятий. Делегация оратора решительно поддерживает мандат Рабочей группы I и надеется, что ЮНСИТРАЛ сможет провести работу по дополнительным темам, таким как регистрация предприятий, обеспечение всеохватности финансовых услуг, бесконтактные платежи, обеспечение доступа к кредитованию и альтернативные методы урегулирования споров. Проработка некоторых из этих тем потребует координации с другими рабочими группами, в частности Рабочей группой II и Рабочей группой V.

53. В докладах Рабочей группы I подчеркивается важность формирования благоприятных правовых условий для эффективного выхода микро- и малых предприятий из развивающихся стран на международные рынки за счет использования электронной и мобильной торговли. Как отметил Секретариат на сорок шестой сессии Комиссии, на которой Рабочей группе был предоставлен ее действующий мандат, формирование таких условий также содействует укреплению верховенства права на страновом уровне, что способствует созданию справедливой, стабильной и предсказуемой системы для обеспечения всеохватного, устойчивого и равноправного развития. Он приветствует тот факт, что Рабочая группа на своей двадцать четвертой сессии рассмотрела проект типового закона об упрощении порядка учреждения коммерческих предприятий в качестве одного из первоначальных приоритетов. В связи с этим делегация его страны поддерживает делегацию Колумбии в ее стремлении добиться завершения этой работы к 2016 году. Рабочая группа настроена добиться на своей предстоящей сессии значительного прогресса в деле упрощения порядка учреждения предприятий, и оратор выражает надежду на то, что Рабочая группа сможет в ближайшем будущем приступить к рассмотрению дополнительных тем.

54. **Г-н Сорьель** (Секретарь Комиссии), обращая внимание на проводимое в документе A/CN.9/841 разграничение между текущей нормотворческой деятельностью, установленной мандатом будущей работой и возможной будущей работой, говорит, что, насколько он понимает, исходя из предварительного обсуждения в Комиссии, никаких предложений относительно будущих проектов Рабочей группы I получено не было. Ранее в ходе сессии упоминалась возможность продления действующего мандата Рабочей группы, однако ее текущая работа в любом случае будет продолжаться и после завершения нынешней сессии Комиссии. По этой причине продление ее мандата не следует рассматривать в качестве будущей деятельности.

55. **Г-жа Гомес Рикаурте** (Эквадор) говорит, что, насколько она понимает, Комиссия не завершила обсуждение деятельности Рабочей группы I. Необходимо подтвердить мандат Рабочей группы и, прежде чем начать рассмотрение других тем, в первоочередном порядке проработать вопрос упрощения порядка учреждения предприятий, в особенности в развивающихся странах.

56. **Г-н Маркес Гарсия** (Колумбия), разъясняя свои предыдущие замечания, говорит, что делегация его страны также хотела бы подтверждения действующего мандата Рабочей группы с уделением особого внимания вопросу упрощения порядка учреждения предприятий.

57. **Г-н Белланжер** (Франция) говорит, что нет необходимости возобновлять прошедшее на прошлой неделе обсуждение действующего мандата Рабочей группы, который, как отметил Секретариат, следует отличать от будущей деятельности. На основе этого обсуждения Комиссия уже пришла к четкому выводу о том, что у Рабочей группы должен быть широкий мандат.

58. **Г-н Нгуги** (Кения), говорит, что, насколько он понимает, цель повторного рассмотрения действующего мандата Рабочей группы в рамках пункта 18 повестки дня состоит в том, чтобы просто подтвердить его.

59. **Г-жа Малагути** (Италия), выступая в качестве Председателя Рабочей группы на ее двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях, говорит, что, хотя мандат Рабочей группы действительно был подтвержден ранее в ходе сессии, некоторые делегации просто хотят разъяснить свою позицию в отношении этого мандата. Она приветствует инициативу делегации Колумбии по разработке документа об упрощении порядка учреждения предприятий, который может найти широкое применение, особенно с учетом множества проблем, возникших в этой связи в развивающихся странах, и выражает признательность делегации за усилия, направленные на то, чтобы заручиться поддержкой других латиноамериканских стран в отношении этого проекта. Рабочая группа будет прорабатывать этот вопрос в максимально возможной степени и, скорее всего, уже в самое ближайшее время сможет достигнуть конкретных результатов. Мандат Группы является достаточно широким и позволяет в том числе обсуждать конкретные темы.

60. **Г-жа Сабо** (Канада), которую поддерживает **г-н Ли** (Республика Корея), говорит, что делегация ее страны выступает против сужения мандата Рабочей группы, широкий характер которого был подтвержден на прошлой неделе, с тем чтобы сосредоточиться исключительно на вопросе упрощения порядка учреждения предприятий.

61. **Председатель** говорит, что просьба представителя Колумбии о рассмотрении Рабочей группой документа A/CN.9/WG.I/WP.83 в целях разработки типового закона об упрощении порядка учреждения предприятий привносит новый элемент в проведенное на прошлой неделе обсуждение деятельности Рабочей группы. Однако из этого предложения не следует, что документы, уже представленные Рабочей группе, рассматриваться более не будут. Следует еще раз подчеркнуть, что Рабочей группе надлежит сосредоточить внимание на упрощении порядка учреждения предприятий и учитывать в этой работе опыт развивающихся стран.

62. **Г-н Петровиц** (Хорватия) просит разъяснить, предлагается ли Комиссии сузить мандат Рабочей группы, с тем чтобы она сосредоточилась исключительно на вопросах учреждения предприятий, против чего делегация его страны будет возражать, или просто подтвердить его. С учетом того, что документ A/CN.9/WG.I/WP.83 уже представлен Рабочей группе, а Рабочая группа уже уделяет повышенное внимание теме упрощения порядка учреждения предприятий, цель нынешнего обсуждения не ясна.

63. **Г-жа Поло Флорес** (Колумбия) говорит, что желание ряда делегаций вновь подтвердить мандат Рабочей группы просто отражает заинтересованность развивающихся стран в решении вопросов, затрагивающих их экономику. Этот мандат позволит Рабочей группе рассматривать конкретные вопросы без ущерба для приоритетности темы упрощения порядка учреждения предприятий. В связи с этим она приветствует конструктивные замечания Председателя Рабочей группы, которые вселяют уверенность в том, что Группа добьется значительного прогресса, а ее обсуждения увенчаются успехом.

64. **Г-н Шёфиш** (Германия) говорит, что существующий мандат Рабочей группы уже подтвержден и, насколько он понимает, Комиссии не нужно предпринимать никаких дополнительных действий. Как отметила Председатель Рабочей группы, Рабочая группа может обсуждать конкретные вопросы в рамках этого широкого мандата.

65. **Председатель** говорит, что новый элемент обсуждения представляет собой лишь просьбу представителя Колумбии принять во внимание документ A/CN.9/WG.I/WP.83 и, в частности, содержащееся в нем предложение.

66. **Г-жа Сабо** (Канада) говорит, что, хотя предложение делегации Колумбии является полезным, оно не является новым элементом обсуждения деятельности Рабочей группы, поскольку указанный документ все еще находится на рассмотрении Рабочей группы, а ее мандат не изменился. Именно Рабочая группа должна решать, какие действия следует предпринять в отношении представленных ей документов.

67. **Г-н Ким** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что нет необходимости возвращаться к обсуждению действующего мандата Рабочей группы. На нынешнем этапе обсуждения Комиссии требуется лишь рассмотреть вопрос о возможной будущей деятельности Рабочей группы, которая уже должным образом отражена в таблице 2 и в подпункте (e) пункта 15 документа A/CN.9/841.

68. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комиссия желает включить документ A/CN.9/WG.I/WP.83 в число документов, рассматриваемых Рабочей группой в соответствии с ее вновь подтвержденным действующим мандатом.

69. *Решение принимается.*

Обеспечительные интересы

70. **Г-жа Николас** (Секретариат), обращая внимание на подпункт (h) пункта 15 документа A/CN.9/841, напоминает, что при разработке проекта типового закона об обеспеченных сделках Рабочая группа VI рассмотрела возможные преимущества подготовки сопровождающего его руководства по принятию, в котором будет изложена справочная информация о типовом законе и даны разъяснения в интересах принимающих его государств. Комиссия, возможно, пожелает поручить Рабочей группе приступить к этой работе в целях представления для рассмотрения и принятия Комиссией на ее сорок девятой сессии как проекта типового закона, так и проекта руководства по принятию. На более позднем этапе можно будет рассмотреть и другие возможные будущие направления деятельности в области обеспечительных интересов, включая разработку руководства по договорным вопросам обеспеченных сделок, особенно для микро-, малых и средних предприятий и предприятий в развивающихся странах, а также единообразного законодательного текста по лицензированию интеллектуальной собственности. Комиссии будут представлены более конкретные предложения по этим темам в форме записок Секретариата для дальнейшего рассмотрения.

Заседание прерывается в 16 час. 10 мин. и возобновляется в 16 час. 25 мин.

71. **Г-н Сорьель** (Секретарь Комиссии), ссылаясь на ранее проведенное в Комиссии обсуждение вопроса о возможных альтернативных сроках проведения следующей сессии Рабочей группы III, информирует Комиссию о том, что Служба конференционного управления предложила для этих целей неделю со 2 по 6 ноября или неделю с 23 по 27 ноября 2015 года.

Публичные закупки и развитие инфраструктуры

72. **Г-жа Николас** (Секретариат), обращая внимание на документ A/CN.9/850, говорит, что Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть в контексте закупок и развития инфраструктуры две темы, а именно приостановление и запрещение деятельности в сфере публичных закупок и публично-частное партнерство.

73. Ссылаясь на пункты 2–16 документа A/CN.9/850, она напоминает, что Типовой закон ЮНСИТРАЛ о публичных закупках, принятый в 2011 году, содержит лишь ограниченное число положений о санкциях за несоблюдение предусмотренных в нем процедур. Этот вопрос был предметом отдельного обсуждения между странами, желавшими интегрировать Типовой закон в национальное законодательство. В ходе работы в этой области, проведенной Всемирным банком, Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и другими организациями, отмечалось, что имеется общее понимание того, что процедуры приостановления и запрещения деятельности играют исключительно важную роль в создании системы закупок и борьбе с коррупцией, однако на практике наблюдаются значительные различия. Тем не менее было достигнуто широкое согласие в отношении основных элементов процедуры приостановления и запрещения деятельности, с тем чтобы по итогам работы Комиссии был подготовлен краткий, не имеющий обязательной юридической силы документ с описанием порядка действий, которого следует придерживаться в случае неправомерного поведения. Секретариат обсудил эту возможность со Всемирным банком, в сферу компетенции которого входят вопросы приостановления и запрещения деятельности, и они договорились о том, что, если Комиссия решит заняться работой в этой области, она будет по возможности тесно сотрудничать со Всемирным банком в целях совместного одобрения свода стандартов. Секретариат также принял во внимание тот факт, что в таком случае необходимо будет соблюдать определенные требования, в частности избегать дублирования усилий других органов и разумно использовать ресурсы.

74. Рассмотрев все эти вопросы, Секретариат предлагает Рабочей группе не проводить предлагаемую работу в силу ее высокотехничного характера; вместо этого Секретариат может изучить возможность разработки не имеющего обязательной юридической силы текста в сотрудничестве со Всемирным банком, другими многосторонними банками развития и государствами-членами, в частности теми, кто принимал активное участие в осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции. Затем он представит на рассмотрение Комиссии доклад, с тем чтобы можно было принять соответствующие меры.

75. **Г-н Фруманн** (Австрия), с которым соглашается **г-н Ли** (Республика Корея), приветствует предложение Секретариата в свете трудностей, возникающих в связи с делами о приостановлении и запрещении деятельности как на национальном, так и на

международном уровне, а также значительных различий между правовыми системами в этой области. Эта тема заслуживает дальнейшего изучения в рамках ЮНСИТРАЛ.

76. **Г-н Ким** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя эта тема имеет большое значение, он не уверен в целесообразности разработки на данном этапе законодательного текста. Напоминая о том, что несколько лет назад Комиссия приняла решение прекратить активную работу по вопросам закупок и учитывая объем выделяемых на эти цели ресурсов в последние годы, он сомневается в том, что дальнейшее рассмотрение этой темы в настоящее время является оправданной. Тем не менее делегация его страны готова изучить возможность проведения Секретариатом дальнейшей подготовительной работы по этому вопросу при условии, что основная цель должна состоять в определении того, имеется ли у государств достаточная потребность в законодательном документе в этой области и есть ли вероятность того, что они будут использовать такой текст. Даже если банки развития и другие организации проявляют интерес к этой теме, разработка документа будет иметь смысл только в том случае, если государства намерены его принять.

77. **Г-жа Сабо** (Канада), поддерживая замечания представителя Соединенных Штатов, говорит, что было бы предпочтительным охарактеризовать предлагаемую работу как исследовательскую, а не подготовительную. С учетом различий между правовыми системами в этом вопросе разработка законодательного текста может оказаться нецелесообразной.

78. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, исходя из высказанных замечаний, имеется консенсус в отношении того, что Секретариат должен провести предлагаемую исследовательскую работу и представить на рассмотрение Комиссии на ее сорок девятой сессии соответствующий доклад.

79. *Решение принимается.*

Публично-частное партнерство

80. **Г-жа Николас** (Секретариат), ссылаясь на пункты 17–40 документа A/CN.9/850, говорит, что многие эксперты, работающие в области публично-частного партнерства, представили Секретариату свое мнение о том, что было бы полезно обновить существующие тексты ЮНСИТРАЛ по осуществлению проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников. По итогам двух коллоквиумов, проведенных с целью изучения возможных вопросов, которые необходимо будет принять во внимание при осуществлении такого проекта, стало ясно, что, вероятно, придется проделать очень большую работу. Она напоминает, что Комиссия до сих пор отказывалась предоставлять мандат на проведение в будущем значительной работы в этой области прежде всего потому, что это потребует выделения немалых ресурсов со стороны как государств-членов, так и Секретариата, при том что в реализации инициативы подобного рода, как представляется, в большей степени заинтересованы не государства-члены, а эксперты и организации-доноры. По этой причине Секретариат стремился сократить потенциальный объем работ и в прошлом году провел оценку спроса, в рамках которой связался с рядом государств-членов, преимущественно с развивающимися странами, чтобы определить их заинтересованность в правовом тексте, разработанном по итогам такого проекта. Несмотря на то, что идея обновленного текста ЮНСИТРАЛ о публично-частном партнерстве была воспринята весьма положительно, желание принять участие в его разработке изъявили немногие. Эксперты в этой области провели всеобъемлющий обзор существующих текстов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, и представили ЮНСИТРАЛ подробную информацию о том, какие изменения следует внести в каждое из положений. Они также определили, насколько это возможно, элементы этих текстов, которые на данный момент содержат лишь руководящие указания, но должны быть переработаны в качестве типовых законодательных положений.

81. Секретариат уверен, что с учетом уже проделанной работы реализация данной инициативы не потребует значительных усилий и больших ресурсов с его стороны. В связи с этим обновленный текст о публично-частном партнерстве, содержащий типовые законодательные положения, и пересмотренное руководство для законодательных органов с разъяснением этих положений, подготовленные при ограниченном содействии со стороны Секретариата, но активном и широком участии государств и регионов, а также во взаимодействии с многосторонними банками развития и другими экспертами в этой области, могут быть представлены на рассмотрение Комиссии в 2016 году. Типовые положения не будут представлять собой всеобъемлющий типовой закон, но могут стать отправной точкой в разработке закона в любом государстве. Важно, чтобы Комиссия рассмотрела вопрос о том, удастся ли по итогам обзора предлагаемых положений на ее сорок девятой сессии разъяснить их в достаточной степени и добиться консенсуса по ним.

82. **Г-н Белланжер** (Франция) говорит, что делегация его страны поддерживает предложение Секретариата и действительно выступает за начало работы по вопросу о публично-частном партнерстве в 2014 году ввиду важности этой темы, особенно для развивающихся стран. Его делегация также поддерживает организацию международных коллоквиумов или аналогичных мероприятий с участием широкого круга специалистов для обсуждения соответствующих вопросов.

83. **Г-н Фруманн** (Австрия), также поддерживая предложение Секретариата, просит Секретариат уточнить, какой механизм будет использоваться для обеспечения как можно более широкого обсуждения предлагаемого текста до его представления на рассмотрение Комиссии с учетом того, что на следующей сессии Комиссии государствам-членам будет предоставлено лишь ограниченное время для высказывания своих мнений.

84. **Г-н Ким** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что выводы, сделанные по итогам проведенных Секретариатом консультаций с участием экспертов и представителей государств и организаций и представленные в документе A/CN.9/850, указывают на то, что предлагаемая работа сводится к пересмотру и переработке большого объема существующих текстов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников. Маловероятно, что эта работа может быть завершена в течение одного года при незначительной помощи Секретариата, выполняющего контрольную функцию, на основе проведения коллоквиумов, а не переговоров в рамках рабочей группы, как об этом говорится в указанном документе. Разработка первоначальных документов о публично-частном партнерстве и даже проделанная Секретариатом до настоящего времени подготовительная работа по вопросам публично-частного партнерства заняли много лет. Он обеспокоен тем, что реализация этого проекта может затянуться и в конечном итоге потребовать создания рабочей группы. Несмотря на важность этой темы и ее тщательное изучение Секретариатом, оратор не убежден в том, что на данном этапе следует продолжать эту деятельность или выделять для этих целей дополнительные ресурсы, учитывая потенциальный объем требуемой работы и вероятность возникновения проекта более приоритетного характера, однако такую возможность можно рассмотреть в будущем. Кроме того, существующие инструменты по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, отличаются высоким качеством и по-прежнему весьма полезны.

85. **Г-н Ли** (Республика Корея) говорит, что он понимает обеспокоенность представителя Соединенных Штатов, однако считает, что эта тема имеет очень важное значение, особенно для развивающихся стран. Он на собственном опыте убедился, что эти страны чрезвычайно заинтересованы в законодательных рекомендациях и информации о публично-частном партнерстве. Поэтому он поддерживает мнение о том, что Комиссии следует продолжить изучение путей продвижения вперед в этом вопросе.

86. **Г-жа Сабо** (Канада), соглашаясь с замечаниями представителя Соединенных Штатов, говорит, что делегация ее страны последовательно выступала против работы по теме публично-частного партнерства ввиду огромного количества разнообразных проектов и заинтересованных сторон, а также того факта, что это не тот вопрос, по которому можно прийти к единому мнению на предлагаемых условиях. Кроме того, Комиссия только что согласилась предоставить Секретариату мандат на продолжение работы в области публичных закупок, в связи с чем крайне маловероятно, что Секретариат сможет взяться за решение еще одной задачи, особенно такой, которая, по всей видимости, потребует гораздо больших усилий, чем предполагалось. Делегация оратора готова рассмотреть предлагаемый мандат в 2016 году, как только появится информация о результатах деятельности в области государственных закупок и станет ясно, какие ресурсы имеются в наличии.

87. **Г-жа Николас** (Секретариат), отвечая на вопрос представителя Австрии, говорит, что, как указано в документе A/CN.9/850, соблюдение принципов широкого участия и многоязычия будет обеспечиваться за счет проведения коллоквиумов, насколько позволят ресурсы. В связи с этим она отмечает, что на двух уже проведенных по этой теме коллоквиумах присутствовало большое число участников. Основная задача заключается в том, чтобы содействовать максимально широкому вовлечению в эту работу профильных экспертов, в том числе из государств-членов.

88. **Г-н Сорьель** (Секретарь Комиссии) говорит, что независимо от того, примет ли Комиссия решение просить Секретариат проработать тему публично-частного партнерства, у Секретариата практически не будет возможности обстоятельно заняться этим вопросом до следующей сессии Комиссии. Он может рассмотреть возможность проведения коллоквиумов по этой теме, однако организация коллоквиумов в рамках форума Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках Организации потребует много времени и ресурсов. Комиссия поручила Секретариату немалый объем работы и постановила провести 12 сессий рабочих групп в предстоящем году, а это означает, что время, которое может быть запрошено у Службы конференционного управления для проведения заседания, также будет ограничено. Кроме того, потребуется значительная редакционная проработка и распространение большого количества документов среди государств-членов для получения их замечаний и последующая организация заседаний для оценки этих замечаний. В связи с этим он предлагает Комиссии сохранить данный вопрос в своей повестке дня, а Секретариату — постоянно информировать ее о дальнейших изменениях и быть максимально готовым к тому, чтобы заняться этой темой.

89. *Решение принимается.*

Заседание закрывается в 17 час. 05 мин.